

# ΝΕΑ ΤΟΥ GÖRLITZ



Ἑλληνική

ἔκδοσις

ΑΡΙΘ. 289.

ΔΕΥΤΕΡΑ 2/15 ΟΚΤΩΒΡΙΟΥ 1917

Verantwortlicher Herausgeber: E. Glauber, Görlitz.  
Uebersetzt von Dionyssios Agapitos, z. Z. in Görlitz.  
Druck und Verlag der Aktien-Gesellschaft Görlitzer  
Nachrichten und Anzeiger, Görlitz, Demianiplatz 23/24.

Υπεύθυνος ἐκδότης: Αἰμίλιος Γιάσουμπερ.  
Μεταφραστής: Διονύσιος Π. Ἀγαπίτος διαμένων ἐν Γκέριτς.  
Ἐκτόπισσις καὶ ἐκδόσις ὑπὸ τῆς Ἑταιρείας Γκέριτςερ Νάχριχ-  
τεν οὐντ Ἀνταίχερ, πλατεῖα Ντεμιανί 23,24,25.

## ΟΙ ΑΓΩΝΕΣ ΤΗΣ ΦΛΑΝΔΡΑΣ ΚΑΙ ΤΟΥ ΜΑΣ

Βερολίνον, 11. Ὀκτωβρίου. (W.T.B.) Τὸ πολεμικὸν πεδίου τῆς Φλάνδρας, τὸ ὅποιον κατὰ τὰς ἐπιχειρηματικὰς ἐπιθέσεις τῆς Φλάνδρας εἶδε πολλὰς ἑκατοντάδας χιλιάδων νὰ ἐφορῶσι κατὰ τοῦ γερμανικοῦ μετώπου ἄνευ αποτελέσματος. Ὑπέκειτο μετὰ τὴν τελευταίαν ἡμέραν μεγάλου ἀγῶνος τῆς 9. Ὀκτωβρίου διαρκῶς εἰς ζωηρὸν πῦρ πυροβολικοῦ, τὸ ὅποιον ἀπὸ μετὰ μεσημβρίας τῆς 10. Ὀκτωβρίου ἠδέχθη εἰς μεγάλην δύναμιν εἰς τὴν παραλίαν καὶ μετὰ τῆς ἡμέρας Μπλανκάρτ καὶ τῆς Πελλαπέλλε. Περὶ τὴν 6. ὥραν τῆς ἑσπέρας τὸ ἰσχυρὸν πῦρ ἐνοχλήσῃ εἰς τὴν περιοχὴν τῆς Ντραίμπανκ καὶ βορείως τοῦ δάσους Χουτούλτ μετεβλήθη εἰς τομπανικὸν πῦρ καὶ ἐπεξετάθη μέχρι τῆς περιοχῆς τῆς Πελλαπέλλε. Κατόπιν καλύψουσ ἀπὸ νεφῶν καπνοῦ τῶν ἐκεῖ θέσεων μας ἐγένετο νέα ἰσχυρὰ γαλλικὰ ἐπιθέσει ἐκατέρωθεν τῆς Ντραίμπανκ καὶ συγχρόνως ἡ ἐπιθέσις μιᾶς μεγάλης ἐχθρικής περιπόλου πλῆσιον τῆς σιδηροδρομικῆς γραμμῆς Μπέζινγκε-Στάντεν. Αἱ ἐπιθέσεις αὗται ἀπεκροῦσθησαν ἐντελῶς μετὰ μεγάλων αἱματηρῶν ἀπολειπῶν, ἐνῆν αἱ περιπόλοι μας ἐκαθάρισαν κατὰ τὸ πλεῖστον μέρος μίαν νοτίαν τῆς σιδηροδρομικῆς γραμμῆς Ὑπέρ Ρουλέρ ἀπὸ τῆν 9. Ὀκτωβρίου ὑπολειφθεῖσαν ἀγγλικὴν φωλεὰν παρὰ τὴν ἰσχυροτάτην ἀντενέργειαν τοῦ ἐχθρικοῦ πυροβολικοῦ.

Εἰς τὴν Ἀρτουὰ καὶ τὴν περιοχὴν τοῦ Σὲν Καντὲν καὶ εἰς τὸ μέτωπον τοῦ Αἰὸν ἠδέχθη κατὰ διαλείμματα ἡ ἐνέργεια τοῦ πυρός, ἡ ὅποια ἰδίως εἰς τὴν περιοχὴν τοῦ φρουρίου Μαλμαϊζίν καὶ εἰς τὴν Σαμὲν ντὲ Ντάιμ ἀπέκτεσε μεγαλυτέραν δύναμιν καὶ μόλις τὴν νύκτα κατέσπασεν.

Εἰς τὴν ἀνατολικὴν ὄχθην τοῦ Μᾶς εἰσεβάλομεν κατὰ τὰ χαράγματα εἰς τὰς γαλλικὰς θέσεις τοῦ δάσους Σὼμ εἰς 700 μέτρα πλάτος καὶ 300 μέτρα βάθος καὶ ἐκρατήσαμεν τὰς νεοκαταληφθεῖσας θέσεις ἐναντίον ἐπιχειρηματικῶν ἰσχυρῶν ἀντεπιθέσεων τοῦ ἐχθροῦ. Μέχρι τοῦδε ἐκυριεύσαμεν 8 ἀνωματικούς, 115 ὀπλάτας καὶ 2 πολυβόλα. Αἱ αἰματηρὰ ἀπώλειαι τοῦ ἐχθροῦ εἶναι βαρεταί. Λόγῳ τῆς ἐπιχειρήσεως ταύτης τὸ πῦρ διετηρήθη ζωηρότερον καὶ τὴν ἡμέραν καὶ τὴν νύκτα καὶ μετεδόθη καὶ εἰς τοὺς γειτονικοὺς τομεῖς. Περὶ τὴν 8. ὥραν τῆς ἑσπέρας καταλάβομεν καὶ ἓν ἀκόμη τμήμα ἐχθρικοῦ χαρακώματος εἰς τὴν βορείαν κλιτὸν τοῦ ὕψους 344 καὶ συνελαβόμεν αἰχμαλώτους.

## ΑΛΛΑΙ ΚΡΙΣΙΣ ΠΕΡΙ ΤΟΥ ΛΟΓΟΥ ΤΟΥ ΚΥΑΜΑΝ

(Ζ.) Ἡ «Ἐφημερίς τῆς Γενεύης» γράφει: Αἱ δηλώσεις τοῦ Κόλμαν εἶναι ἐπίσημος διαβεβαίωσις, ὅτι τὸ ζήτημα δύναι

ται νὰ λυθῆ ἰσχυρῶς διὰ τῶν ὀπλων. Αἱ ἐφημερίδες τῆς Λυὸν ἀναγγέλλουσιν, ὅτι ἡ αὐτὴ ἰδέα ἐπικρατεῖ καὶ εἰς Γαλλίαν. Ὁ παρισίνος «Χρόνος» φροβεῖται, ὅτι ὁ Κόλμαν ἔχει σκοπὸν διὰ τῶν δηλώσεών του, νὰ κλονίσῃ τὴν πεποιθῆσιν τῶν συμμάχων τῆς Γαλλίας, δυστυχῶς δὲ τὸ συνέδριον τῶν σοσιαλιστῶν εἰς Μπορντώ παρουσιάσει κατὰ τὴν αὐτὴν στιγμὴν οἰκτρὸν θέαμα γαλλικῆς συγχύσεως.

(Ν.) Ὁ «Μικρὸς Παρισίνος» γράφει: Ὁ Κόλμαν φαίνεται, ὅτι εἶναι ὁ ἀνὴρ τοῦ μέλλοντος. Αἱ δηλώσεις του περὶ τῆς Ἀλσατίας-Λωρραίνης εἶναι ἡ κατηγορηματικώτερα ἄρνησις, τὴν ὅποιαν εἶδωσέ ποτε γερμανὸς πολιτικὸς, νὰ συζητήσῃ περὶ τοῦ θεμελιώδους τούτου προβλήματος.

(Ν.) Ἡ «Ἐντρανσιζὰν» γράφει διὰ τὰς δηλώσεις τοῦ Κόλμαν: Διὰ πρώτην φοράν ἡ γερμανικὴ κυβερνήσις προβαίνει εἰς μίαν ὁρισμένην δῆλωσιν. Ὁ λόγος εἶναι μὲ ἀρκετὴν τέχνην ἔχει δὲ σκοπὸν νὰ ἐξεγείρῃ τὴν πίστιν, ὅτι μόνον ἡ ἐπιθυμία τῆς Γαλλίας, νὰ ἐπανακτήσῃ τὰς ἀπολεσθεῖσας ἐπαρχίας, εἶναι ἐμπόδιον διὰ τὴν εἰρήνην.

## ΛΟΓΟΙ ΤΟΥ ΑΣΚΟΥ'Θ ΚΑΙ ΤΟΥ ΛΟ'Δ ΤΣΟΥΡΤΣ

(Ζ.) Ρότερνταμ, 12. Ὀκτωβρίου. Ὁ Ἀσκούθ ἐξεφώνησε λόγον εἰς τὴν Λιβερπούλν καὶ εἶπε τὰ ἑξῆς: Ἡ Ἀγγλία διεξάγει πόλεμον ὑπὲρ τῆς εἰρήνης, ἀλλὰ συγχρόνως καὶ πόλεμον ἐναντίον τοῦ πολέμου. Φυσικὰ ὁ δεύτερος σκοπὸς δὲν δύναται νὰ ἐπιτευχθῆ, ἐὰν δὲν ἐπιτευχθῆ προηγουμένως ὁ πρῶτος. Ὁ πρῶτος σκοπὸς εἶναι ἡ κατάσπασις τῶν ἐχθροπραξιῶν καὶ ἡ ὑπογραφὴ εἰρήνης. Ἀλλ' αὐτὸ θὰ ἦτο μόνον μία μικρὰ καὶ ὄχι ἀσφαλὴς διακοπὴ, ἡ ὅποια δὲν παρέχει τὰς ἀναγκαίας ἐγγυήσεις περὶ τῆς μὴ ἐπαναλήψεως τοῦ πολέμου. Ἡ Ἀγγλία συνέσφιγξε τώρα τοὺς ὀδόντας τῆς καὶ εἶναι μᾶλλον ἑτοιμὸς νὰ ἐξακλουθίσῃ τὸν ἀγῶνα, χωρὶς νὰ φεισθῆ χρημάτων καὶ αἵματος, παρὰ νὰ ἴδῃ ἀνωφελεῖς τὰς ἀναριθμήτους θυσίας τῆς. Ἐπειδὴ διὰ μέσου τῶν νεφῶν τοῦ πολεμικοῦ πεδίου διακρίνομεν τὸν σκοπὸν, διὰ τὸν ὅποιον, πιστοὶ εἰς τὰς ἐκ τῆς συνήθους ὑποχρεώσεις μας ἤρχισαμεν τὸν πόλεμον καὶ ἐπειδὴ τὸ καθῆκόν μας μᾶς ἐπιβάλλει, νὰ ἐξακλουθίσωμεν τὸν πόλεμον, μὲ-  
χωρὶς ἄτου ἐπιτευχθῆ ὁ σκοπὸς οὗτος, διὰ τοῦτο ἀκριβῶς θεωροῦμεν ἀναγκαῖον νὰ ἐξακλουθίσωμεν νὰ διευκρινίσωμεν τοὺς σκοποὺς αὐτοὺς ὅσον τὸ δυνατόν σαφέστερον.

Πρὸ τινων μηνῶν κατὰ τὴν ἀρχὴν τῆς πρωθυπουργίας τοῦ ἔδῃ ἀρχιανγλιστρίου, ὁ ὅποιος ὄφειλε τὸν διορισμὸν του εἰς τὴν νίκην τοῦ στρατιωτικοῦ κόμματος κατὰ τὸ μυστικὸν συμβούλιον τοῦ Κάιζερ, ἡ πλειοψηφία τοῦ Ράιχσταγ συνέταξε μίαν

βεβιασμένην δήλωσαν, την οποίαν παρουσίασεν εις τόν κόσμον ως απόφασιν περί ειρήνης. Είς την αγγλικήν κάτω βουλήν, εύρέθησαν κύκλοι τινές, οι οποίοι εθεώρησαν την απόφασιν ταύτην, αν όχι ως λύσιν, τουλάχιστον όμως ως κλάδον ελαίας. 'Ο σκοπευτικισμός όμως απέδειχθη δικαιολογημένος, διότι τα διάφορα γερμανικά κόμματα δεν έπαυσαν να έριζωσι περί του ζητήματος, τί κυρίως εσήμαινεν ή απόφασις εκείνη. 'Η σύγκυσις εγένετο διαρκώς μεγαλύτερα, όποτε ήλθεν ή απάντησις του αρχικαγκελαρίου εις την νόταν του Πάπα. Δεν αμφιβάλλω, ότι εις την Γερμανίαν και την Αυστρογγαρίαν υφίσταται αρκετά εύρεσι επιθυμία δια την ειρήνην, και εις αυτό δε το Ράιχσταγ, του οποίου το κύρος είναι μικρόν και του οποίου τα μέλη είναι διηρημένα, υπάρχουν σημεία, τα οποία δεικνύουσιν αυξανόμενον πνευμα αντίστασιν εναντίον των μεθόδων της κυβερνήσεως.

'Αναμφιβόλως τα γεγονότα των τελευταίων ημερών αποδεικνύουσιν, ότι το Ράιχσταγ φοβείται και δύναται εύκόλως να χαλιναγωγηθή. 'Εκείνο λοιπόν εις το οποίον δύναμεθα να δώσωμεν σημασίαν, δεν είναι το Ράιχσταγ ούτε ή γερμανική δημοσία γνώμη, αλλά ή γερμανική κυβέρνησις. 'Εχει ή κυβέρνησις αυτή σοβαράς τάσεις προς την ειρήνην; Ουδέποτε ή κυβέρνησις αυτή θα εύρη την όδον προς την ειρήνην δια μέσου των τελμάτων και δια της ασαφείας. 'Ετέθησαν σαφείς ερωτήσεις, εις τας οποίας απέφυγον με επιμέλειαν να απαντήσωσιν. 'Ετέθησαν εις ώρισμένας περιπτώσεις συγκεκριμένα ερωτήσις μεγίστης σημασίας, αι οποιαί ησαν τελείως σαφείς, και ή μόνη απάντησις είναι, ότι τα πράγματα είναι αλληλένδετα, και ότι θα ήδύνατο να δοθώσι μόνον πρόωροι και μερικά απαντήσις. Μας αφύουσαν εις την αβεβαιότητα ενός ρητορικού σκιάφωτος. Μας παρεκάλεσαν, να καταθέσωμεν τα όπλα, και μας προτρέπουσι, να δώσωμεν απαραδειγματίστους αποδείξεις των τριών αρετών: Πίστις, έλπις και αγάπη. Ουδείς ύποστηρίζει, ότι θα ήτο όρθον και σκόπιμον, εν εκ των δύο μερών να παρουσιάσθη τελεσίγραφον με το ελάχιστον των απαιτήσεών του, το οποίον περιέχει όρους μέχρι των λεπτομερειών, αι οποιαί όφείλουσιν να έξηγηθώσι κατά γράμμα. 'Υπάρχουσι πολλά ζητήματα εις την παγκόσμιον ταύτην σύρραξιν, τα οποια πρέπει να λυθώσι δια διαπραγματεύσεων, αλλά επιμένομεν εις τους δύο πολεμικούς σκοπούς της κυβερνήσεώς μας: την επίτευξιν αληθούς ειρήνης και της αποτελεσματικής αποφυγής μελλόντων πολέμων. 'Όσον αφορά τας εδαφικάς μεταβολάς, περί των οποίων ανέφερα εις Λέεδε, δύναμαι να είπω, ότι όλα αυτά ανήκουσιν εις τον αυτόν τίτλον: 'Αποκατάστασις των παρόντων και εκπλήρωσις επί πολύ αναβληθεισών δικαίων παλαιών απαιτήσεων. Πού υπάρχει εξαίρεσις; Ποία απαιτήσις θα ήδύνατο να χαρακτηρισθής ως προσάρτησις υπό ήμπεριαλιστικόν ή επιθετικόν πνεύμα; Βεβαίως όχι ή εκκένωσις των κατεχομένων εδαφών της Γαλλίας, Ρωσίας, Βελγίου, Σερβίας και Ρουμανίας ή ή επιστροφή των επαρχιών, αι οποιαί αφηρέθησαν δια της βίας από την Γαλλίαν τω 1870/71.

Θα ήθελον τώρα να προσθέσω τινά περί του αξιοσημειώτου λόγου του Κόλμαν περί της ύποθέσεως της ειρήνης, την οποίαν τόσον πολύ επιθυμεί ή Γερμανία και ή Αυστρογγαρία. 'Ο λόγος είναι άπλουστατα άπόκρυψις. Είς την έρώτησιν, εάν ή Γερμανία ήδύνατο να προβή εις ύποχωρήσεις τινάς ως προς την 'Αλσατίαν—Λωρραίνην, ο Κόλμαν απήντησεν: 'Όχι, ουδέποτε! 'Επροχώρησε δε ακόμη περισσότερο και είπε: 'Τό απαράβλαπτον και ή άκεραιότης του εδάφους, το οποίον είναι ένδοξος κληρονομία των πατέρων μας, ουδέποτε δύναται να γίνη άντικείμενον διαπραγματεύσεων ή παραχωρήσεων. Και τί είναι το ιδιαίτερον εις την κληρονομίαν ταύτην; Είναι εδάφος, το ό-



ΕΙΣ ΤΟ ΑΛΒΑΝΙΚΟΝ ΜΕΤΩΠΙΟΝ  
'Από τους τελευταίους αγώνας εις τόν Βογιούζα.

ποιον επί πολλά έτη ήτο μέρος της Γαλλίας, το οποίον έχε γαλλικά αισθήματα και μόλις πρό 50 έτων αφηρέθη από την Γαλλίαν, χωρίς να ερωτηθώσι τα αισθήματα και οι πόθοι των κατοίκων. 'Ητο όχι μόνον βραβεϊόν της γερμανικής νίκης αλλά και σύμβολον της ταπεινώσεως της Γαλλίας. 'Η άπερίσκεπτος εκείνη άρπαγή ήτο ή ρίζα της πηγής του συναγωνισμού έθνολισμών, ο οποίος πιέζει την Εύρώπην από δύο γενεών και τέλος έφερε τον φοβερόν πόλεμον. Είς την ιστορίαν ή γερμανική διπλωματία δεν έδοξάσθη δια των πράξεών της, αλλά θα ήτο δύσκολον, να εύρη τις εις τα χρονικά της τέχνασμα χονδροειδέστερον και καταφανέστερον από την ματαιάν αυτήν απόπειραν, να φέρη διχόνοιαν μεταξύ ημών και των συμμάχων μας.

'Ο Κόλμαν μας εδήλωσεν ακόμη, ότι το μέγιστον ζήτημα, περί του οποίου πρόκειται εις τόν πόλεμον αυτόν—έκτιμώνμεν τους λόγους τούτους—δεν είναι κατά πρώτον λόγον το βελγικόν, και ότι εξαίρεσις της 'Αλσατίας-Λωρραίνης δεν υφίσταται ουδέν εμπόδιον δια την ειρήνην. 'Αλλά ως επανέλθωμεν ακόμη μίαν φοράν εις το βελγικόν ζήτημα, το οποίον ο γερμανός ύπουργός θέτει εις δευτέραν μοίραν. Οι σύμμαχοι απαιτούσι δια το Βέλγιον όχι μόνον την εκκένωσιν του, αλλά και την ολοσχερή και διαρκή αποκατάστασιν του εις την πλήρη άκεραιότητα της πολιτικής και οικονομικής του ανεξαρτησίας. Ποία θα ήτο απέναντι των πολυετών δεινών του βελγικού λαού ή αξία ενός Βελγίου διηρημένου εις δύο μέρη, δια το οποίον ο πρώην αρχικαγκελάριος είχαν έπεξεργασθής εν αξιοπαρατήρητον σχέδιον; Ποία θα ήτο ή αξία ενός Βελγίου, το οποίον θα άπειλειτο υπό οικονομικών και πολιτικών δεσμών δια ύποδουλώσεως υπό της γερμανικής πολιτικής; 'Ηρώτησα επανειλημμένως, εάν ή Γερμανία είναι πρόθυμος, να άποδεχθής την πλήρη αποκατάστασιν του Βελγίου. Αυτό είναι ή ουσιαδής προϋπόθεσις δια την ειρήνην. 'Αλλά δεν έλαβον καμίαν απάντησιν, και ο κ. φόν Κόλμαν, ο οποίος ήδύνατο να είναι σταθερώς απο-

φασισμένος, όταν έλεγε το «όχι» δια την 'Αλσατίαν-Λωρραίνην, τηρεϊ ως προς το μέλλον του Βελγίου αξιοπαρατήρητον σιωπήν.

'Ο 'Ασκουϊθ ανέφερε κατόπιν κατά τον γνωστόν τρόπον την άποκατάστασιν της Σερβίας και της Ρουμανίας και έξηκολούθησεν: Είπον επανειλημμένως και άλλοι δε ύπεύθυνοι πολιτικοί της 'Αντάντ είπον το ίδιο, ότι ουδέποτε ήτο πολιτικός μας σκοπός, να εκμηδενίσωμεν την Γερμανίαν. Καταπολεμούμεν την πρωσσικήν πολιτικήν της δυνάμεως, ή οποία σημαίνει μέγαν κίνδυνον δια τον κόσμον. Δια τούτο θα ήτο ή μεγίστη καταστροφή, εάν εκλείετο βεβιασμένη ειρήνη, ή οποία να εκκλείη εν εαυτή τόν πυρῆνα νέου πολέμου. Κατόπιν περιέγραψε τας έντυπώσεις του από τα πεδία μαχών του Σόμ και της Φλάνδρας ως και από τας αγριότητες του πολέμου και έτόνισεν, ότι καίτοι έχει πρό όφθαλμών τας εικόνας ταύτας προτιμά την έξακολούθησιν του πολέμου παρά μη ύγιή ειρήνην. Διότι μόνον πραγματική ειρήνη, και αν δεν άποζημιώση, θα δικαιολογήση όμως τα κατορθώματα και τας θυσίας του πολέμου τούτου. Κατόπιν ανέφερε τας επιτυχίας του βρετανικού στρατού εις την Φλάνδραν και την Μεσοποταμίαν και το γεγονός, ότι θα είναι πολύ καλά εις θέσιν να άποκρούσωσι τας εναερίους επιθέσεις των Γερμανών, αι οποιαί δεν διδουσιν εις αυτούς ουδέν στρατιωτικόν κέρδος. 'Επεράτωσε τον λόγον του, είπών, ότι και αι 'Ηνωμένα Πολιτείαι έτάχθησαν προς το μέρος της 'Αντάντ και ότι κατόπιν τούτου ή ήθική και ύλική ύπεροχή είναι προς το μέρος της 'Αντάντ.

'Ο Λούδ Τσώρτς δέδεχθη επιτροπήν αντιπροσώπων των ταμειωτήριών ασφαλείας και ασθενών, εις την οποίαν είπε μεταξύ άλλων τα εξής: 'Επιθύμουν, να ήδυνάμην να προείπω, ότι δύναμεθα να ίδωμεν έντός όλίγου το τέλος του πολέμου. 'Αλλά, δε, και αν συμβή, το έργον, το οποίον ανέλαβε να εκτελέση ο βρετανικός λαός, πρέπει να εκτελεσθής. 'Αλλά κατά την γνώμην μου ουδεμία άλλη δήλωσις είναι περισσότερο κατάλληλος, να παρατείνη τον πόλεμον, από την γενομένην υπό του Κόλμαν εις το Ράιχσταγ, ότι ή Γερμανία επ' ουδενί λόγω θα συγκατατεθής εις οίανδήποτε ύποχωρήσιν ως προς την 'Αλσατίαν-Λωρραίνην. Δεν είναι δυνατόν να υπάρξη αμφιβολία περί της σημασίας της δηλώσεως ταύτης. Θα πολεμήσωμεν παρά το πλευρόν του γενναίου μας συμμάχου, της Γαλλίας, μέχρις ότου αυτή άποσπάση από τον ξένον ζυγόν τα ύποδουλωθέντα τέκνα της.

Είς άλλην όμιλίαν του προς επιτροπήν γεωργικών συνδέσμων απηύθυνε ζωηράν προτροπήν προς τους γεωργούς, να ένταίνωσι τας προσπάθειάς των, όπως ή προσεχής έσοδεία της 'Αγγλίας είναι όσον το δυνατόν μεγαλύτερα. Είπεν, ότι δεν άπευθύνει την προτροπήν ταύτην, διότι ανησυχεί ένεκα των ύποβρυχιών. Κατά τας αρχάς του έτους ανησυχεί, είναι αληθές, πολύ, διότι επρόκειτο περί έχθρου, ο οποίος ήτο επικίνδυνος λόγω του αριθμού του και της αφανείας του, σήμεραν όμως δύναται να ανακινώση όριστικώς, ότι ή άπειλή των ύποβρυχιών έλαττωται ταχέως. Αι καταβυθίζεσι πλοίων είναι όλιγώτεροι παρά εις οίανδήποτε έποχην από του Σεπτεμβρίου 1916 και μετέπειτα. 'Ενεκα τούτου δεν φοβόμαι, ότι τα ύποβρύχια θα άποκλείσουν το νησιωτικόν μας κράτος. Δεν είναι αυτό, το οποίον μας ανησυχεί κατά την παρούσαν στιγμήν. 'Η ανησυχία μας είναι πολύ περισσότερο, ότι ή ύπάρχουσα εις τον κόσμον ποσότης τροφίμων είναι τόσον μικρά—δεν θέλω να είπω όσον ουδέποτε ήτο—άλλά όσον δεν ήτο από πολλών ετών έως σήμεραν, και εις την Γαλλίαν, όπου το εδάφος εξαρκεί δια την διατροφήν του πληθυσμού, τώρα ήτο όλιγώτερον παρά άλλοτε—το αυτό δε δύναται να λεχθής και δια την 'Ιταλίαν. Φυσικά

ή καλλιέργεια καθυστερεί, διότι πολύ μέγα μέρος του γεωργικού πληθυσμού εύρίσκεται εις το μέτωπον. 'Εν τέλει είπεν ο Λούδ Τσώρτς: «'Ο έχθρος δεν δύναται να μας καταβάλη δια πείνης: όφειλομεν να παραγάγωμεν οι ίδιοι τόσον πολλά τροφιμα, ώστε να μη χρειαζώμεθα άμερικανικά τοιαυτα και να μη αφαιρώμεν την τροφήν των συμμάχων μας.»

## ΑΝΑΚΟΙΝΩΘΕΝΤΑ ΤΟΥ ΠΟΛΕΜΟΥ ΓΕΡΜΑΝΙΚΑ ΑΝΑΚΟΙΝΩΘΕΝΤΑ

'Επίσημον. Μέγα Στρατηγείον, 13. 'Οκτωβρίου 1917.

### Δυτικόν Θέατρον. ΣΤΡΑΤΙΑ ΤΟΥ ΔΙΔΟΧΟΥ ΡΟΥΠΡΕΧΤ

'Η μάχη της Φλάνδρας ήρχισε πάλιν κατόπιν μικράς διακοπής.

Την φοράν αυτήν οι 'Αγγλοι έπεχείρησαν τας επιθέσεις επί στενωτέρου μετώπου, δεκα περίπου χιλιομέτρων, μεταξύ των όδων Λάνγκεμαρκ - Χουτούλστ και Τσοννεμπέκε - Μορεντέλε. Κατόπιν πεισματωδών αγώνων, οι οποίοι διήρκεσαν όλην την ημέραν τα στρατεύματά μας απέκρουσαν τον έχθρον έκατέρωθεν της Πέντμπεκ.

Το άγγλικόν πεζικόν κατόρθωσε κατόπιν επανειλημμένων άκαρπων επιθέσεων να προχωρήσει εις το πεδίον χοανών μεταξύ του σιδηροδρομικού σταθμού και του χωρίου Πελκαπέλλε. Κατόπιν πεισματωδών αγώνων, οι οποίοι διήρκεσαν όλην την ημέραν τα στρατεύματά μας απέκρουσαν τον έχθρον έκατέρωθεν της Πέντμπεκ.

Κατά των θέσεών μας έντός και νοτίως της Πελκαπέλλε έγένοντο πρό μεσημβρίας και την έσπεραν δια νέων δυνάμεων νέαι επιθέσεις άνευ αποτελέσματος.

'Ισχυρά πίσις εκ μέρους του έχθρου δηγυόυετο κατά της Πασεντέλε και εκεί οι 'Αγγλοι ήναγκάσθησαν να άρκεσθώσιν εις μίαν στενήν λωρίδα του προπεδίου μας: το χωρίον εύρίσκεται εις χείρας μας.

'Ανατολικώς της Τσοννεμπέκε κατεδλήθησαν αι έχθρικά επιθέσεις: όμοίως πλησίον της Γκελούδελτ απέτυχε μία ισχυρά επίθεσις.

Το μετά βαρειών αίματηρών άπολειών εξαγορασθέν κέρδος του έχθρου εις δύο θέσεις εισβολής άνέρχεται εις 1)2 περίπου χιλιομέτρων εδάφους: έκτός τούτου εις όλα τα λοιπά σημεία αι προσπάθειαι του ησαν μάταιαι.

'Ο αγών πυροβολικού έξηκολούθησε κατά την νύκτα: σήμερον την πρωίαν ηξέθη πάλιν εις τυμπανικόν πυρ μεταξύ του Λος και της διώρυγος Κομίν—'Υπερν. Κατά τας ύπαρχούσας ειδήσεις δεν έγένοντο μέχρι τούδε νέαι επιθέσεις.

### ΣΤΡΑΤΙΑ ΤΟΥ ΚΡΟΝΠΡΙΝΤΣ

Είς μερικούς τομείς του μετώπου του Αϊσν ή μαχητική ενέργεια ήτο και χθες ζωηρά.

Είς το ανατολικόν μέρος της Σεμην ντε Ντάμ εισέβαλον εις τας γαλλικάς θέσεις βορείως του μύλου της Βωκλέρ στρατεύματα του Τόρινγκεν κατόπιν αποτελεσματικής προπαρασκευής πυρός. 'Αφηρέθησαν από τον έχθρον πολλά γραμμά χαρακωμάτων επί πλάτους 400 μέτρων περιήλθον εις χείρας μας πολλοι αιχμάλωτοι.

### 'Ανατολικόν θέατρον.

'Από του Ντόνα μέχρι του Δουνάβεως ουδεμία μεγαλύτερα πολεμική επιχείρησις.

2/15 'Οκτωβρίου  
ΔΕΥΤΕΡΑ  
Κυπριανού Ιερομάρτυρος

**Μακεδονικόν μέτωπον**

Οὐδέν σημαντικόν ἐκτός ζωηρᾶς ἐνεργείας πυροβολικοῦ εἰς τὸ τόξον τοῦ Τσέρνα καὶ εὐνοϊκῶν διὰ τοὺς Βουλγάρους μαχῶν ἀναγνωρίσεις εἰς τὴν λίμνην τῆς Δοϊράνης.

(W.T.B.)

ΛΟΥΝΤΕΝΝΤΟΡΦ

Ἐπίσημον. Μέγα Στρατηγεῖον. 14. Ὀκτωβρίου 1917.

**Δυτικὸν Θέατρον**

ΣΤΡΑΤΙΑ ΤΟΥ ΔΙΔΑΧΟΥ ΡΟΥΠΡΕΚΤ

Ἐπὶ τοῦ πολεμικοῦ πεδίου τῆς Φλάνδρας δὲν ἐγένοντο ἐπιθέσεις χθὲς τὴν πρωΐαν μεταξὺ Λὺς καὶ Ντέλ μετὰ τὸ τυμπανικὸν πῦρ.

Εἰς τὴν παραλίαν καὶ ἀπὸ τοῦ δάσους Χουτούλστ μέχρι τῆς Γκελούδελτ τὸ πῦρ διετηρήθη ζωηρὸν κατὰ τὴν ἡμέραν, ἰδιαίτερος δὲ ἠδῆξήθη κατὰ τὴν ἑσπέραν.

Εἰς τινὰς θέσεις ἐπετέθησαν κατὰ τῶν γραμμῶν μας γαλλικὰ καὶ ἀγγλικά τεύχηματα ἀναγνωρίσεως, τὰ ὅποια ἀπεκρούσθησαν.

Εἰς τὴν Ἄρτουά καὶ βορείως τοῦ Σὲν Καντὲν ἠδῆξήθη παροδικῶς τὸ πῦρ καὶ τῶν δύο μεριῶν ἐν συνδυασμῷ πρὸς μάχας ἀναγνωρίσεως.

ΣΤΡΑΤΙΑ ΤΟΥ ΚΡΟΠΡΙΝΤΣ

Εἰς τὸ δυτικὸν μέρος τῆς Σεμεν ντὲ Ντάμ κατὰ διαλείματα ἰσχυρὰς ἀγῶν πυροβολικοῦ εἰς τὴν ὁδὸν Λαὸν-Σουασόν.

Χθὲς οἱ Γάλλοι ἐπεχείρησαν ἐναντίον τῶν ὑφ' ἡμῶν βορείως τοῦ μύλου τῆς Βωκλιὲρ καταληφθέντων χαρακωμάτων πέντε ἰσχυρὰς ἀντεπιθέσεις, αἱ ὅποια ὅλοι ἀπέτυχον μετὰ πολλῶν ἀπωλειῶν καὶ χωρὶς νὰ φέρωσι κανὲν ἀποτέλεσμα.

**Ἀνατολικὸν θέατρον**

Κατόπιν καλῶς μελετημένης προπαρασκευῆς ἤρχισε διὰ ἐξαιρέτου συνεργασίας στρατοῦ καὶ ναυτικοῦ μία κοινὴ ἐπιχείρησις ἐναντίον τῆς πρὸ τοῦ κόλπου τῆς Ρίγας καίμαχης καὶ καλῶς ὠχυρωμένης ὡς ὀρηγητηρίου βρωσικῆς νήσου Ἐζελ.

Κατόπιν ἐκτεταμένων ἐργασιῶν ἀλιείας τῶν τορπιλλῶν εἰς τὰ παραλιακά ὕδατα ἐκανοηθῆναι τὴν πρωΐαν τῆς 12. Ὀκτωβρίου τὰ ὄργανα ἐπὶ τῆς χερσονήσου Σθόρμπτε πλησίον τῆς Κίλων, εἰς τὸν κόλπον Τάγγα καὶ εἰς τὸν πορθμὸν Ζέλο μετὰ τὴν κατανίκησιν τῶν βρωσικῶν πυροβολίων ἀπεβίβασθη στρατός.

Κατὰ τὰς ἐπιχειρήσεις ταύτας, ὡς καὶ κατὰ τὴν συνοδείαν τοῦ μετρητικοῦ στόλου διὰ μέσου τῶν βρωσικῶν δικτύων τορπιλλῶν αἱ συμμαχοῦσαι ναυτικαὶ δυνάμεις ἀπέδειξαν ἐξαιρέτα τὰ ἀκμαῖον ἐπιχειρητικὸν πνεῦμα καὶ τὴν ἰκανότητα τοῦ στόλου· τὸ πρῶτον μέρος τῆς ἐπιχειρήσεως ταύτης ἐπέτυχε τελείως ἅνευ οὐδεμιάς ἀπωλείας πλοίων.

Τὰ εἰς τὸν κόλπον Τάγγα εἰς τὴν βορειοδυτικὴν παραλίαν τῆς νήσου ἀποβιβάσθηνα στρατεύματα ἔθρυσαν ταχέως δι' ἀμείαιας ἐπιθέσεως ἀντίστασιν τῶν Ρώσων καὶ ἐξακολουθοῦσι τὴν προέλασιν των πρὸς νοτιοανατολάς.

Ἡ Τσέρελ, εἰς τὴν νοτίαν ἄκρην τῆς χερσονήσου Σθόρμπτε, καὶ ἡ Ἄρνεσμποουργκ, ἡ πρωτεύουσα τῆς νήσου Ἐζελ, καίονται.

Μεταξὺ Ἀνατολικῆς θαλάσσης καὶ Μαύρης θαλάσσης ἡ κατάσταση εἶναι ἀμετάβλητος.

**Μακεδονικὸν μέτωπον**

Λόγῳ σφοδρᾶς βροχῆς ζωηρὰ ἐνέργεια πυροβολικοῦ μόνον πλησίον τοῦ Μοναστηρίου καὶ καὶ εἰς τὸ τόξον τοῦ Τσέρνα.

(W.T.B.)

ΛΟΥΝΤΕΝΝΤΟΡΦ

**ΕΚ ΤΟΥ ΑΥΣΤΡΟΥΓΓΡΙΚΟΥ ΑΝΑΚΟΙΝΩΘΕΝΤΟΣ**

Βιέννη, 12. Ὀκτωβρίου.

Μικρὰ μαχητικὴ ἐνέργεια ἢ κατάστασις πανταχοῦ ἀμετάβλητος.

ΑΥΣΤΡΟΥΓΓΡΙΚΟΝ ΑΝΑΚΟΙΝΩΘΕΝ 13. Ὀκτωβρίου.

Εἰς τὸ Ἀνατολικὸν καὶ τὴν Ἀλβανίαν οὐδέν νέον ἀπὸ τὰ στρατεύματά μας.

Εἰς τὸν Ἰόντοσ καὶ τὸ μέτωπον τοῦ Τυρὸλ εἰς πολλὰς θέσεις ζωηρότερον πῦρ πυροβολικοῦ. Νοτίως τῆς κοιλάδος τοῦ Πελαγχνίου αἱ περιπολοὶ μας ἐπιτυχόμενα διὰ ἰθαγενῶν σκοπευτῶν, ἔφεραν αἰχμαλώτους καὶ πολεμικὸν ὄπλιον ἀπὸ τὰς ἐχθρῶς θέσεις.

(W.T.B.)

Ὁ ἀρχηγὸς τοῦ Γεν. Ἐπιτελείου.

**ΤΟ ΕΡΓΟΝ ΤΩΝ ΥΠΟΒΡΥΧΙΩΝ**

Βερολίον, 11. Ὀκτωβρίου. Ἐπίσημον. (W.T.B.) Τὰ ὑποβρύχια μας κατεβύθησαν πάλιν εἰς τὸν Ἀτλαντικὸν ὠκεανὸν εἰς ἀντιπόδιον καὶ ἰσισφόρον μετ' ἰδιαίτερος πολύτητα φορτία. Μεταξὺ τῶν θησιθέντων πλοίων εὕρισκοντο τὸ ὠπλισμένον γαλλικὸν ἀτμόπλοιο «Μπινορὰ» μετ' φορτίου 6750 τόνων ἀνθράκων, τὸ ὅποιον ἀνήκει εἰς συμφῶν, προεὶ τὸ γαλλικὸν ἀτμόπλοιο Ἰταλία μετ' φορτίου τροφίμων καὶ οἴνου διὰ Μπορνὸ, ὡς καὶ τὸ γαλλικὸν ἰσισφόρον «Ερσπί» μετ' φορτίου 4500 τόνων σιτοῦ διὰ Μπορνὸ καὶ τὸ ὠπλισμένον γαλλικὸν τετραστῆσιον ἰσισφόρον «Περσεβέρανς» μετ' φορτίου 4000 τ. νήσου διὰ Σὲν Ναζερ. Προεὶ κατεστράφη ἐν πλοῖον φρουρᾶς.

Ὁ ἀρχηγὸς τοῦ ναυαρχ. ἐπιτελείου τοῦ στόλου.

**ΕΝΔΕΡΟΙ ΕΠΙΘΕΣΕΙΣ ΕΝΑΝΤΙΟΝ ΡΩΣΙΚΩΝ ΟΧΥΡΩΣΕΩΝ**

Βερολίον, 12. Ὀκτωβρίου. (W.T.B.) Ναυτικὰ ἀερόπλοια καὶ μοῖρα ἀεροπλάνων τῶν παρακλινῶν σταθμῶν τῆς Κουρλανδίας ἐπέτεσαν κατὰ τὰς τελευταίας ἑβδομάδας παρὰ τὸν συχρὰ δυσμενῆ καρὸν εἰς ἀντιθέσιν ἐναντίον στρατιωτικῶν ἐγκαταστάσεων τῆς Λιθωνικῆς παραλίας καὶ τῶν νήσων τοῦ κόλπου τῆς Ρίγας. Μετὰ μεγάλῃς περισκεφέσεως ἐπέτεθησαν ἐπιχειρήσεως ἐναντίον τῶν ὀχυρώσεων τῆς Τσέρελ ὡς καὶ ἐχθρῶν ναυτικῶν δυνάμεων τῆς ἐκεῖ παραλίας παρὰ τὴν ἰσχυρὰν ἄμυναν. Ὅμοιος ἐθουβαρδίσθησαν μετ' ἐπιτυχίας διὰ πολλῶν χιλιάδων χυλογράμων βομβῶν αἱ ἀμυντικαὶ ἐγκαταστάσεις τῆς ἀνατολικῆς παραλίας τοῦ κόλπου τῆς Ρίγας. Τὰ ἀποτελέσματα τῶν ἐπιθέσεων, ἐκ τῶν ὁποίων οὐδεμίαν ζημίαν ὕπεστημεν, ὁμολογοῦνται εἰς τὰ πολεμικὰ ἀνακοινωθέντα τοῦ ἐχθροῦ.

Ὁ ἀρχηγὸς τοῦ ναυαρχικοῦ ἐπιτελείου τοῦ στόλου.

**Ο ΡΙΜΠΟ ΠΕΡΙ ΤΟΥ ΛΟΓΟΥ ΤΟΥ ΚΥΛΙΑΝ**

(Ζ.) Γενεύη, 13. Ὀκτωβρίου. Εἰς τὴν γαλλικὴν βουλὴν ὁ ὑπουργὸς τῶν ἐξωτερικῶν Ριμπο ὄμιλεται μεταξὺ ἄλλων καὶ περὶ τοῦ λόγου τοῦ Κύλιαν. Τὸ ἰδιαίτερος ἐπιδοκιμασθὲν μέρος τοῦ λόγου τοῦ ἦτο τὸ ἔξής: «Διὰ τῶν ὄψεων τοῦ Κύλιαν ἐδόθη τέλος εἰς τὴν ἀδελφότητα περὶ τῶν σκοπιῶν τῆς Γερμανίας. Εἰμῶθα ὑποχρεωμένοι ἀπέναντι τῶν τέκνων μας, νὰ ἐπανορθώσωμεν τὸ ὑπὸ τῆς εἰρήνης τῆς Φρανκφούρτης διαπραχθὲν ἀδικίωμα. Ἡ Γαλλία καὶ οἱ σύμμαχοί τῆς ὑπεκροθήθησαν δι' ὄρκου, νὰ μὴ λάβωσι πρῶτον πρόστασιν εἰρήνης, χωρὶς νὰ ἀνακοινώσωσιν ἀμέσως αὐτὰς καὶ εἰς τοὺς λοιποὺς συμμάχους.» Ἐκ τῶν προτέρων δὲν ἀποκρούομεν καμμίαν πρότασιν, ἀλλὰ ὑποθετοῦμεν θὰ ἐστῆμιαν προδοσίαν τῆς κοινῆς ὑποθέσεως. Οὐδεὶς θὰ καταθῆται νὰ μᾶς χωρήσῃ. Ἡ νομιμοφροσύνη μας καὶ ἡ σπερδότης τῶν συνθηκῶν μας θὰ ἀνθῆξωσι κατὰ πάσης δοκιμασίας.»

Ἐνωικιάζεται προσήλιον ἐπιπλ. δαμ. μεθ' ἑθάν πρὸς τὴν Ντρεντεντερ-πλάτς. Λάντσκερν-στράσσε 54. I. ἀ.

Ἐνωικιάζεται καλῶς ἐπιπλ. δαμ. Ὄραι ἐπισκέψεως μετὰ μεσημβρίαν μετὰ τὴν 3ην ὥραν. Μπάνφ-στράσσε, 53 παρτέρ.